

No. 23263

---

**SPAIN  
and  
DOMINICAN REPUBLIC**

**Agreement for the development in the Dominican Republic of a programme in the fields of labour and social matters and of vocational training, supplementary to the Spanish-Dominican Basic Agreement on social co-operation. Signed at Santo Domingo on 15 December 1983**

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by Spain on 20 February 1985.*

---

**ESPAGNE  
et  
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

**Accord pour la mise en œuvre en République dominicaine d'un programme dans les domaines social, du travail et de la formation professionnelle, complémentaire à l'Accord de base de coopération sociale hispano-dominicain. Signé à Saint-Domingue le 15 décembre 1983**

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistré par l'Espagne le 20 février 1985.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> FOR THE DEVELOPMENT IN THE DOMINICAN REPUBLIC OF A PROGRAMME IN THE FIELDS OF LABOUR AND SOCIAL MATTERS AND OF VOCATIONAL TRAINING, SUPPLEMENTARY TO THE SPANISH-DOMINICAN BASIC AGREEMENT ON SOCIAL CO-OPERATION<sup>2</sup>

The Governments of Spain and the Dominican Republic, pursuant to the Spanish-Dominican Agreement on social co-operation signed by the two countries on 1 May 1967,<sup>2</sup> have decided to conclude this Agreement on technical co-operation as follows:

*Article I.* The executing agencies of this Supplementary Agreement shall be the Ministry of Labour and Social Security, for the Government of Spain, and the Secretariat of State for Labour, the National Institute of Technical and Vocational Training (INFOTEP) and the Directorate-General of Vocational Schools of the Armed Forces and the National Police, for the Government of the Dominican Republic.

The executing agencies shall co-ordinate their activities as part of a labour and social policy on employment and technical and vocational training.

*Article II.* Under this Agreement, the Spanish Government undertakes to:

1. Send to the Dominican Republic a mission comprising experts to advise:
  - (a) The Secretariat of State for Labour, in developing programmes relating to organization, management and creation of employment opportunities, for a maximum period of 18 expert months and occupational safety and hygiene, for a maximum period of 12 expert-months;
  - (b) The National Institute of Technical and Vocational Training (INFOTEP), in adult vocational training, for a maximum period of 130 expert-months;
  - (c) The Directorate-General of Vocational Schools of the Armed Forces and the National Police, in monitoring vocational training programmes, for a maximum period of up to 15 expert-months;
2. Grant and defray the costs of a maximum of 15 fellowships for the advance training in Spain of the Dominicans to work as counterparts of the Spanish experts;
3. Provide the Secretariat of State for Labour, the National Institute of Technical and Vocational Training (INFOTEP) and the Directorate-General of Vocational Schools of the Armed Forces and the National Police, free of charge, with such documentation and publications from the Ministry of Labour and its autonomous agencies as may be deemed necessary for the advisory work of the Spanish experts.

<sup>1</sup> Came into force on 15 December 1983 by signature, in accordance with article XIII.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 724, p. 3.

*Article III.* The Spanish experts referred to in the preceding article shall work in the Dominican Republic for a total period of up to 175 expert-months during the years 1983, 1984 and 1985. One of these experts shall act as head of the technical co-operation mission in the Dominican Republic with such co-ordination functions as may be assigned to him under the terms of reference of the technical co-operation mission and without prejudice to the functions which, in his specific role as an expert, he may be responsible for carrying out in the Secretariat of State for Labour, in the National Institute of Technical and Vocational Training (INFOTEP) and in the Directorate-General of Vocational Schools of the Armed Forces and the National Police.

*Article IV.* The experts of the technical mission shall carry out their work in accordance with the terms of reference which shall be agreed to that end between the agency receiving co-operation and the head of the mission. The said terms may be amended by mutual agreement.

The mission time allocated to each expert may be served by the same expert or by successive experts, as the circumstances warrant at any given moment.

The Spanish experts shall be required to reside in the locality in which they are to perform the mission entrusted to them.

*Article V.* The travel expenses and remuneration of the Spanish experts referred to in article II shall be paid in full by the Spanish Government.

*Article VI.* The fellowships referred to in article II, paragraph 2, shall each be of a maximum duration of three months and shall cover the cost of the following: instruction, work materials and information booklets where appropriate, organized travel within Spain and accommodation and subsistence. They shall also cover the cost of the return travel of fellowship-holders to the Dominican Republic.

*Article VII.* Under this Agreement, the Government of the Dominican Republic undertakes to:

1. Accord full facilities for implementation of all the measures envisaged in this Agreement;
2. Provide the centres and premises in which the activities of the experts are to take place;
3. Make available to the programme the necessary counterpart personnel;
4. Pay the single fare to Spain of the fellowship-holders referred to in article II, paragraph 2;
5. Exempt from taxes all imports of equipment, tools and teaching materials received as gifts or acquired in Spain for the performance of the activities envisaged in the Agreement.

*Article VIII.* Should the Dominican authorities wish to acquire machinery, equipment and teaching materials in Spain for the programmes envisaged in the Agreement, the Spanish Government shall, if so requested, serve as an intermediary between the Dominican Government and Spanish companies in order to ensure the same quality and prices as if it was acquiring them for establishments dependent on the Ministry of Labour and Social Security of Spain and shall oversee the shipment thereof prior to their dispatch from Spain.

*Article IX.* With regard to the Spanish experts, the Dominican Government undertakes to:

1. Supply counterpart personnel, who shall work closely with the Spanish experts;
2. Supply secretarial services;
3. Provide the Spanish mission with the furnished and equipped offices necessary for the implementation of programmes;
4. Provide the Spanish mission with the necessary means of transport for the travel of the experts in connection with their duties.

In the event that the experts are required to travel away from their usual headquarters, the Government of the Dominican Republic, through the relevant executing agency, shall bear the related travel, accommodation and subsistence costs.

*Article X.* The experts sent to the Dominican Republic under this Agreement shall be granted all the immunities and privileges which the Dominican Government grants to experts from international organizations, for which purpose they shall be accredited through the diplomatic channel.

*Article XI.* The obligations assumed by the Spanish Government under this Agreement shall be the responsibility of the Ministry of Labour and Social Security, and those assumed by the Dominican Government shall be the responsibility of the Secretariat of State for Labour, the National Institute of Technical and Vocational Training (INFOTEP) and the Directorate-General of Vocational Schools of the Armed Forces and the National Police. Any expenses arising from the implementation of this Agreement, which are to be paid by the Spanish Government, shall be met from the appropriations provided for that purpose in the regular budgets of the Ministry of Labour and Social Security, without resorting to special or supplementary appropriations.

*Article XII.* For the purpose of ensuring the effective implementation of this Agreement, the Parties agree to establish a specialized co-ordinating Commission, comprising representatives of the Ministry of Labour and Social Security, for Spain, and the Secretariat of State for Labour, the National Institute of Technical and Vocational Training (INFOTEP) and the Directorate-General of Vocational Schools of the Armed Forces and the National Police, for the Dominican Republic. This Commission shall have the following responsibilities:

1. To supervise the implementation of this Supplementary Agreement;
2. To recommend the adoption of measures needed to secure the optimum benefits from mutual co-operation;
3. To submit written reports bi-annually to the Joint Intergovernmental Commission on the progress and performance of activities, for the information and approval of the authorities of the two countries;
4. Where appropriate, to propose to the Parties additions and/or amendments to this Agreement.

*Article XIII.* This Supplementary Agreement to the Spanish-Dominican Agreement on social co-operation shall enter into force and shall begin to be implemented on the day of its signature.

DONE at Santo Domingo de Guzmán, capital of the Dominican Republic, on 15 December 1983, in duplicate, both texts being equally authentic.

For the Government  
of Spain:

[*Signed*]

JOSÉ LUIS PÉREZ RUIZ  
Ambassador of Spain

For the Government  
of the Dominican Republic:

[*Signed*]

JOSÉ AUGUSTO VEGA IMBERT  
Secretary of State  
for Foreign Affairs